

ZDENKO KOLACIO

SGF

ZDENKO KOLACIO: „PUTANJA OBLAKA“, CRTEZI, 1978.

Studio Galerije Forum, 21. 11. – 5. 12. 1978.

FDL

ZDENKO KOLACIO: „PUTANJA OBLAKA”, CRTEŽI, 1978.

Studio Galerije Forum, 21. 11.—5. 12. 1978.



Nepreobraženi zametak, sav grub od tvarnog događanja, postat će ipak stopa čvrsta tla o koju se otiskuje sjećanje: stvarna ostaje samo u duhu obnovljena slika.

N. P.

Untransformed embryo, still raw from the event, shall become a firm ground for the memory: only in spirit regenerated image becomes real.

N. P.

Putovao čovjek put uz morsku obalu. Zaposlen, hitajući s jednog odredišta na drugo, takav čovjek ne svrće očima.

S druge strane automobilske stakle, na nebu, zbivao se dan. Vjetar je ustrajno ispisivao povijest jutro, podneva i večeri. Ali zaposlen, čovjek ne svrnu očima.

Tada ga iza jednog zavoja dočeka sve to: vjetar, pozlata, carski purpur, pepeo i vuna; čitavi veliki svod bacio se na njega.

Tamo su se vodile bitke, odjekivalo je,

otoci su pod širinom svoda postajali manji i sljubljivali se sve više s tamnim morem,

tamo su redom prolazile svečane povorke,

sve se skupljalo oko naslućenog središta, da bi se poput naroda u velikoj seobi rasulo na sve strane,

sve se spajalo i razdvajalo po zakonima koje nitko nije odmjerio, a oko je ipak u prevratima najnepostojanije od svih slika prepoznavalo svoje trajnije vrijeme,

i građu glazbe koja je sve obuhvaćala: od cvrkutavog preleta ptica do mjesta za udar groma, premda se ništa nije čulo.

Tada osupnut čovjek zastane, jer dalje nije mogao. Umjesto odgovora, oko je samo dograbilo komad odbačena papira i krhotinu olovke, ispisavši prva, od tog udarca još nejasna slova svoje zaštitne povelje.

Poslije, u smirenosti, ruka se svega sjetila.

NIKICA PETRAK

There was a man travelling along the coast. A busy man, hurrying from one place to another. Such people don't look around.

On the other side of the windshield, in the sky, the day went on its course. The wind enduringly wrote the history of the morning, noon and evening. Being busy, the man didn't look around.

But then, all of a sudden, after a certain curve, there was all of it waiting for him: the wind, the glitter, imperial purple, the ashes and the fleece. The great skies preyed upon him.

There were battles fought, it echoed,

the islands under the wide vault grew smaller, becoming more and more one with the dark sea,

there were solemn processions passing,

everything gathered around the nonexistent center, expanding after a while like a great migration of tribes moving to all four corners of the world,

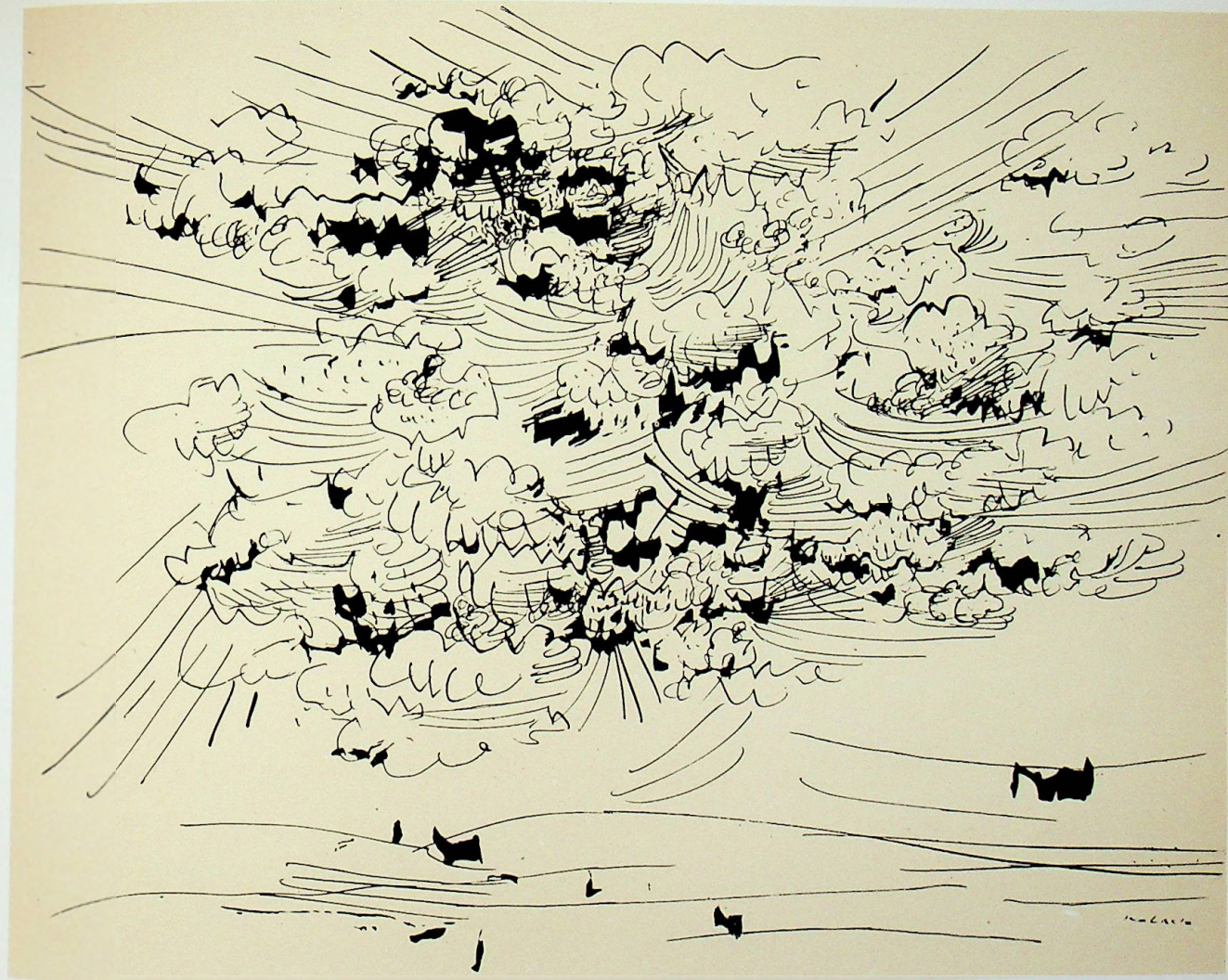
all coupled and divided according to the law which no one ever measured; however, in revolutions of that most inconstant of all images the eye recognized a part of its own duration,

and it recognized the matter of an all-encompassing music: there was a place for twittering flight and a place for thunder, though nothing was heard.

Then the man, puzzled as he was, made a stop because he couldn't proceed. Instead of any answer, his eye caught a piece of paper, a thump of pencil, writing the first, not quite clear yet, characters of a protective charter.

Later on, in tranquillity, the hand tried to recollect all of it.







ZDENKO KOLACIO, 1912, arhitekt, radio je tijekom četiri desetljeća na raznim urbanističkim i arhitektonskim zadacima. Najveća priznanja dobio je za svoja spomenička ostvarenja. Pisac je brojnih studija i članaka, te knjige eseja „Vizije i ostvarenja“ (1978). Crteže je izlagao na skupnim i samostalnim izložbama.

Adresa:

ZDENKO KOLACIO, Voćarsko naselje 106, Zagreb

Born in 1912, ZDENKO KOLACIO, architect, has over four decades worked on various town-planning and architectural projects. His very successful monuments brought him most recognition. He is author of many essays and articles on architecture, and of a book „Visions and Realizations“ (1978). His drawings were exhibited on a many collective and one man shows.

Adresa:

ZDENKO KOLACIO, Voćarsko naselje 106, Zagreb

KATALOG – CATALOGUE

PUTANJA OBLAKA, crteži, 1978.

THE TRAJECTORY OF A CLOUD, drawings, 1978.

1. Bilješka,	olovka,	180 x 240 mm
· Note,	pencil,	180 x 240 mm
2. PO1,	tuš (Indian ink),	500 x 700 mm
3. PO3,	tuš,	500 x 700 mm
4. PO3,	tuš,	500 x 700 mm
5. PO4,	tuš,	519 x 690 mm
6. PO5,	tuš,	519 x 690 mm
7. PO6,	tuš,	500 x 697 mm
8. PO7,	tuš,	517 x 690 mm
9. PO8,	tuš,	500 x 700 mm
10. PO9,	tuš,	500 x 700 mm
11. PO10,	tuš,	500 x 700 mm
12. PO11,	tuš,	501 x 699 mm
13. PO12,	tuš,	500 x 700 mm
14. PO13,	tuš,	500 x 700 mm
15. PO14,	tuš,	500 x 700 mm
16. PO15,	tuš,	520 x 690 mm
17. PO16,	tuš,	520 x 690 mm
18. PO17,	tuš,	503 x 700 mm
19. PO18,	tuš,	500 x 700 mm
20. PO19,	tuš,	500 x 700 mm
21. PO20,	tuš,	500 x 700 mm
22. OB1,	tuš,	296 x 417 mm
23. OB2,	tuš,	296 x 417 mm
24. OB3,	tuš,	296 x 417 mm
25. OB4,	tuš,	296 x 417 mm
26. OB5,	tuš,	340 x 546 mm

Izdavač Published by	STUDIO GALERIJE FORUM CENTRA ZA KULTURU I INFORMACIJE ZAGREBA, PRERADOVIĆEVA 5
Za izdavača For the publisher	JAKŠA SINGER
Urednik kataloga Catalogue editor	ŽELJKO SABOL
Predgovor Introduction writer	NIKICA PETRAK
Prijevod na engleski Translation into English	NIKICA PETRAK
Likovna postava izložbe Arrangement of exhibits	ZDENKO KOLACIO
Tehnička postava izložbe Layout	BRANIMIR ČILIĆ BORIS ŠVALJEK
Oblikovanje kataloga Catalogue design	ZDENKO KOLACIO
Plakat Poster design	ZDENKO KOLACIO
Tisak plakata Printing of posters	ŽELIMIR BAKOVIĆ – FOTOGRAFIČKI ATELIER CENTRA ZA KULTURU I INFORMA- CIJE ZAGREBA, PRERADOVIĆEVA 5
Fotografije Photographies	ALEKSANDAR KAROLYI
Tisak Printed by	SVEUČILIŠNA NAKLADA LIBER, ZAGREB
Naklada Number of copies	400 KOMADA

